



Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	description	dénomination	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	description	dénomination
1	67200101	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter	40	x	6	Distanzring; Einlass	distance ring; inlet	baque d'écartement; prise
2	67104101	1	Ölablass-Schraube	oil draining plug	vis d'évacuation d'huile	41	x	4	Distanzring; Auslass	distance ring; outlet	baque d'écartement; sortie
3	x	12	Sechskantschraube	screw	vis	42	67203801	1	Zylinderkopf, rechts	cylinder head, right	culasse de cylindre, droit
4	99100602	12	Federring	spring washer	rondelle grower	43	x	16	Schraube	screw	vis
5	67200301	1	Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin	44	x	16	Federring	spring washer	rondelle grower
6	67200401	1	Kugellager	ball bearing	palier	45	67204101	2	Kühlkörper	heat sink	dissipateur de chaleur
7	67200501	1	Kugellager	ball bearing	palier	46	67204201	2	Verschraubung	fitting	essayage
8	67200601	1	Passfeder	feather	plume	47	67204301	2	Winkel	angle	angle
9	67200701	1	Lagerdeckel	bearing cover	coverture de palier	48	67204401	2	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
10	67200801	1	Dichtung (Öl)	seal (oil)	joint (huile)	49	67204501	6	Öl-Pfropfen	oil graft	greffarge d'huile
11	67200901	1	Dichtung (Lagersitz)	seal (bearing seat)	joint (siège de roulement)	50	67204601	4	Dichtung	seal	joint
12	99336305	30	Sechskantschraube	screw	vis	51	x	8	Schraube	screw	vis
13	99100502	22	Federring	spring washer	rondelle grower	52	67204801	4	Dichtung	seal	joint
14	67201001	1	Dichtung	seal	joint	53	67204901	2	Winkel	angle	angle
15	67201101	1	Lagerdeckel	bearing cover	coverture de palier	54	x	8	Schraube	screw	vis
16	67201201	1	Dichtung	seal	joint	55	67205101	1	Kühlkörper	heat sink	dissipateur de chaleur
17	67201301	4	Pleuel	connecting rod	pleuel	56	67205201	1	Winkel	angle	angle
18	67201401	8	Pleuellagerschale	big end bearing	grand palier d'extrémité	57	x	1	Mutter	nut	écrou
19	67201501	4	Pleueldeckel	connecting rod	biellette	58	67205401	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
20	67201601	2	Kolben	piston	piston	59	67205501	1	Lüfter-Riemenscheibe	fan belt pulley	ventilateur poulie
21	67201701	2	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston	60	x	1	Schraube	screw	vis
22	x	8	Sicherungsringe	retaining ring	circlips	61	x	1	Scheibe	washer	rondelle
23	67201901	2	Kolbenringe Set	set piston rings	segments de piston fixées	62	x	1	Federring	spring washer	rondelle grower
24	67202001	2	Kolben	piston	piston	63	x	1	Mutter	nut	écrou
25	67202101	2	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston	64	67106801	1	Ölstandsanzeige	oil level indicator	indicateur de niveau d'huile
26	67202201	2	Kolbenringe Set	set piston rings	segments de piston fixées	65	67206001	2	Luftfilter Set	air filter set	ensemble de filtre à air
27	67202301	2	Zylinderdichtung	cylinder seal	cylindre joint	66	67206101	1	Verbindungsstück	joint	joint
28	67202401	2	Zylinder	cylinder	cylindre	67	67206201	1	Kugel	ball	balle
29	67202501	2	Gehäusedeckel	casing cover	couverture carter	68	67106901	1	Enflüftungsventil	vent valve	vanne de purge
30	67202601	2	Gehäusedichtung	cover seal	joint de corps	69	67206301	1	Öl-Pfropfen	oil graft	greffarge d'huile
31	67202701	2	Zylinderdichtung	cylinder seal	joint de cylindre	70	67206401	2	Luftfilterelement	air filter element	élément de filtre à air
32	67202801	1	Zylinderkopf, links	cylinder head, left	culasse de cylindre, gauche						
33	67202901	10	Dichtring	seal	joint						
34	67203001	10	Ventilplatten-Set	valve plate set	ensemble de plaque de soupape						
35	67203101	4	Ventildeckel 1.Stufe	valve cover 1st phase	couverture de soupape 1ère phase						
36	67203201	6	Ventildeckel 2.Stufe	valve cover 2nd phase	couverture de soupape 2ème phase						
37	67203301	6	Dichtung	seal	joint						
38	x	6	Scheibe	washer	rondelle						
39	x	22	Federring	spring washer	rondelle grower						

Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	description	dénomination	Pos.	ET-Nummer	Menge	Beschreibung	description	dénomination
71	67503601	1	Adapter	joint	adaptateur	110	67206501	2	Riemen	belt	ceinture
72	67207601	1	Winkel	angle	angle	111	x	1	Schraube	screw	vis
73	67207501	1	Kolbenblock	piston block	bloc piston	112	x	1	Scheibe	washer	rondelle
74	x	8	Schraube	screw	vis	113	67206601	1	Antriebsscheibe	drive pulley	poulie d'entraînement
75	x	24	Scheibe	washer	rondelle	114	67206701	1	Elektromotor	electric motor	moteur électrique
76	66400101	1	Plattform	platform	plate-forme	115	66400601	1	Steuertafel	control panel	panneau de contrôle
77	x	3	Schraube	screw	vis	116	67103301	1	Elektr. Leitung	electr. pipe	électr. tuyau
78	x	4	Schraube	screw	vis	117	66400701	1	Stecker mit Phasenwender	plug with phase user	branchez avec l'utilisateur de phase
79	x	13	Scheibe	washer	vis	118	65700701	1	Winkel	angle	angle
80	x	12	Mutter	nut	écrou	119	66400801	1	Adapter	joint	adaptateur
81	67101801	1	Schalldämpfer	exhaust silencer	silencieux						
82	67101901	1	Ventil, elektromagnetisch	valve, elektromagnetisch	vanne électromagnétique						
83	67102001	1	Adapter	joint	adaptateur						
84	67102401	1	Adapter	joint	adaptateur						
85	65700401	1	Rückschlagventil	check valve	clapet anti-retour						
86	67102301	1	Blindverschluss	plug	bouchon						
87	67101201	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité						
88	66400201	1	Druckluftbehälter	pressure vessels	réceptifs à pression						
89	67512101	1	Adapter	joint	adaptateur						
90	67513101	1	Hahn	tap	robinet						
91	67101601	1	Hahn	tap	robinet						
92	67101701	4	Dämpfer	dampner	amortisseur						
93	x	4	Schraube	screw	vis						
94	x	1	Scheibe	washer	vis						
95	x	1	Scheibe	washer	vis						
96	x	5	Mutter	nut	écrou						
97	97511901	1	Blindverschluss	plug	bouchon						
98	66400301	1	Luftleitung	air pipe	conduite d'air						
99	x	6	Scheibe	washer	rondelle						
100	x	6	Schraube	screw	vis						
101	x	11	Scheibe	washer	rondelle						
102	67100701	1	Manometer	pressure gauge	manomètre						
103	65501101	3	Blindverschluss	plug	bouchon						
104	65701301	1	Druckschalter	pressure switch	pression disjoncteur						
105	67100901	1	Adapter	joint	adaptateur						
106	65502001	8	Verschluss	shutter	obturateur						
107	66400401	1	Schutzgitter	guard	garde						
108	67207901	1	Abstandshalter	spacer	entretoises						
109	66400501	1	Schutzgitter	guard	garde						